

Извршена је анализа рукописа превода уџбеника Математика 2 - уџбеник за други разред основне школе, на мађарском језику и писму, ауторки Иве Иванчевић Илић и Сенке Тахировић, Нови Логос, Београд.

Констатује се да је горе наведени уџбеник превода Математика 2, уџбеника за други разред основне школе, истих ауторки, издатог на српском језику и ћириличком писму, издавача Нови Логос, Београд којег је Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије, Београд одобрио за издавање и употребу Решењем број: 650-02-00154/2019-07 од 21. 05. 2019. године.

Уџбеник се састоји од четири дела и подељен је садржински на следеће делове:

1.део: Бројеви до 100, Вежбање, Сада знаш, Вежбање, Сада знаш, Вежбање, Сада знаш, Вежбање.

2. део: геометрија-линије, Вежбање, Сада знаш, Бројеви до 100-множење и дељење, Вежбање.

3. део: Сада знаш, Вежбање, Сада знаш, Вежбање.

4.део: Вежбање, Вежбање, Вежбање, Сада знаш, Вежбање, Вежбање, , Геометрија-цртање, Сада знаш, Мерење и мере , Сада знаш, Вежбање.

Анализиран је стандард 4 – Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

Показатељ 1 – уџбеник поштује језичку и правописну норму језика на којем је написан - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири).

Показатељ 2 - Дужина и конструкција речи одговарају узрасту ученика – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Реченична конструкција је правилна и јасна, усаглашена са узрастом ученика, што доприноси да градиво буде разумљиво.

Показатељ 3 – Текст је језички и стилски уједначен – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Употребљен је научни стил, а у складу са градивом и стручна терминологија. Стил је прецизан, без фигуративности или неразумљивих елемената.

Показатељ 4 - Страни изрази се користе само када је то неопходно - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Страни изрази су употребљени искључиво због специфичности градива. За њих су дата одговарајућа објашњења, формулисана једноставним речником.

Показатељ 5 – Језик којим је уџбеник написан доприноси лакшем разумевању градива – задовољен је у потпуности и оцењен је оценом 4 (четири). Кохерентност језика је на одговарајућем нивоу. Идеје су правилно повезане, што доприноси лакшем разумевању градива. Језик уџбеника је јасан, прецизан и доприноси олакшавању процеса учења.

На основу претходно изложеног, закључује се да је испуњен Стандард 4 - Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

#### Стручно мишљење о квалитету рукописа другог наставног средства – наставни листови

Извршена је анализа рукописа превода уџбеника Математика 2, Наставни листови из математике за други разред основне школе, на мађарском језику и писму, ауторки Иве Иванчевић Илић и Сенке Тахировић, Нови Логос.

Констатује се да је горе наведено друго наставно средство превод другог наставног средства Математика 2 – Наставни листови из математике за други разред основне школе, истих ауторки, издатог на српском језику и ћириличком писму, издавача Нови Логос, Београд, којег је Министар просвете, науке и технолошког развоја одобрио за издавање Решењем број: 964-3/2019 од 25.06.2019. године.

Друго наставно средство је обима 80 (осамдесет) страница. На почетку другог наставног средства налази се Кратак водич кроз наставне листове ( Rövid útmutató a feladatlapok használatához) а на крају се налази Решења (Megoldások).

Анализиран је стандард 4 – Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

Показатељ 1 – уџбеник поштује језичку и правописну норму језика на којем је написан - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири).

Показатељ 2 - Дужина и конструкција речи одговарају узрасту ученика – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Реченична конструкција је правилна и јасна, усаглашена са узрастом ученика, што доприноси да градиво буде разумљиво.

Показатељ 3 – Текст је језички и стилски уједначен – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Употребљен је научни стил, а у складу са градивом и стручна терминологија. Стил је прецизан, без фигуративности или неразумљивих елемената.

Показатељ 4 - Страни изрази се користе само када је то неопходно - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Страни изрази су употребљени искључиво због специфичности градива. За њих су дата одговарајућа објашњења, формулисана једноставним речником.

Показатељ 5 – Језик којим је уџбеник написан доприноси лакшем разумевању градива – задовољен је у потпуности и оцењен је оценом 4 (четири). Кохерентност језика је на одговарајућем нивоу. Идеје су правилно повезане, што доприноси лакшем разумевању градива. Језик уџбеника је јасан, прецизан и доприноси олакшавању процеса учења.

На основу претходно изложеног, закључује се да је испуњен Стандард 4 - Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.